

۱۹ اسفند ۱۳۸۰

سرور ارجمند آقای اسماعیل ضیاء

با عرض سلام و ارادت خدمت جنابعالی و همچنین با عرض سلام و درود خدمت سرکار خانم دکتر ژاله اصفهانی.

پیام شما را دریافت کردم. کارها به صبر و حوصله‌ی بیشتر نیاز دارد، که گاهی به نتیجه‌ی دلخواه هم نمی‌رسد. خوشبختانه به مرحله‌ی دوم و مراجعه و مذاکره با ناشرین رسیده‌ایم. کتاب داروندار فعلاً در اختیار انتشارات زوار است و سفارش لازم را در مورد حفظ امانت به ایشان نموده‌ام. امیدوارم تا بعد از تعطیلات جواب بدهند. آقای باقرزاده طوسی صاحب انتشارات طوس در ملاقاتی اظهار داشتند که قبلاً اشعاری از خانم دکتر ژاله اصفهانی دریافت نموده‌اند و در لندن هم با ایشان دیدار کرده‌اند و خیلی هم اظهار ارادت نمودند. شاید لازم بشود که بعد از عید نسخه‌ای از کتاب را در اختیار ایشان بگذارم. می‌خواستم نظر سرکار خانم دکتر ژاله اصفهانی را در مورد آقای باقرزاده طوسی و همچنین نشر البرز بدانم که اگر نظر مثبتی ندارند با این دو صحبت نکنم. به هر حال تا نیمه‌ی فروردین کاری از پیش نخواهد رفت. این را هم باید عرض کنم که بر اثر جریانات کنونی کسی رغبت به سرمایه‌گذاری ندارد. امید است که وضع به‌زودی عوض بشود.

با انتشارات روزنه آقای بهستی دو روز قبل «پنجشنبه» صحبت کردم و گفتند کتاب فرهنگ زبانزدها در مراحل پایانی است و آقای صالح طباطبائی گفته‌اند احتمالاً تا پایان سال تحویل خواهند داد. کتاب زایش زمان را دو هفته پیش برای بررسی فرستادم و رسید گرفتم. قرار است که بعداً برای بررسی و مطالعه در اختیار نشر مرکز بگذارم.

منتظر نظر و دستورات شما هستم. امیدوارم سال نو همراه با شادی و تندرستی باشد.

با تقدیم احترام و ارادت اکبر ناهید

۲۷ آذر ۱۳۸۰

آقای اکبر ناهید وکالت دارد در غیاب من در مورد چاپ کتاب «دار و
ندار» با موسسات انتشاراتی مذاکره و قرارداد منعقد نماید.
هم چنین آقای اکبر ناهید وکالت دارد حق تلم کتاب «دار و ندار» را پس
از کسر مالیات از ناشر دریافت کند.

ژاله اصفهانی
(امضاء)

سرور ارجمند جناب آقای ضیاء
 با سلام و ارادت و آرزوی سلامت برای جنابعالی و خانم دکتر ژاله ، به
 عرض می رساند
 در مورد کتاب خانم دکتر ژاله چند جلسه با آقای حسن زاده و انتشارات
 مروارید ملاقات و مذاکره داشتیم و ایشان می گویند میل داریم خانم دکتر
 ژاله به ما کمک کنند تا این کتاب را چاپ کنیم . خلاصه پیشنهاد های
 ایشان که آدم را به یاد عهدنامه ترکمن چای می اندازد! به شرح زیر است.
 به همین سبب تردید داشتم که آن را مطرح کنم مبادا خانم ژاله را
 ناراحت بشوند . می خواستم گفت وگو ها با آقای حسن زاده به جایی
 برسد و نتیجه ی کار را یکسره خبر بدهم.

به هر حال پیشنهاد آقای حسن زاده به صورت های زیر است:

۱- برای چاپ ۱۱۰۰ نسخه اول با تعدیل صفحات طبق

نظر خانم دکتر ژاله به ۲۰۰ صفحه بدون پرداخت حق

التألیف و پیش خرید ۲۵۰ تا ۳۰۰ جلد توسط خانم

دکتر ژاله با ۳۰٪ تخفیف پشت جلد .

۲- در صورتیکه خانم دکتر ژاله از تیراژ ۱۱۰۰ نسخه ۵۰۰

جلد پیش خرید نمایند برای چاپ اول ۷/۵٪ حق

التألیف ، چاپ دوم ۱۰٪ و برای چاپهای بعدی ۱۲/۵٪

حق التألیف .

لازم به ذکر است که کار آقای حسن زاده چاپ شعر است و می‌گوید
آقای شفیع کدکنی برای کتاب خودشان گفته‌اند من حق التألیف
نمی‌خواهم و شما هم قیمت را پائین بیاورید که مردم بتوانند کتاب را
آسان بخرند. ضمناً کتاب در آینه نقد آقای نادرپور را هم ایشان چاپ
کرده‌اند و یک جلد هم برای خانم دکتر ژاله تقدیم و امضاء نموده‌اند که
توسط مسافر یا پست می‌فرستم.

لطفاً ضمن ابلاغ سلام و ارادت بنده خدمت خانم دکتر ژاله نظرشان را
اعلام فرمائید.

نظر بنده این است که آقای حسن زاده مشتاق چاپ کتابست ولی
می‌خواهد حساب شده و محافظه کار عمل کند و شاید بشود نظرشان را
تعدیل کرد.

ضمناً در مورد زبانزدها به اطلاع می‌رسانم که دیسکت همراه شکلات
های مرحمتی رسید. امیدوارم شیرین کام باشید. ویراستاری پایان یافته.
دیسک را در اختیار انتشارات روزبه قرار دادم. فعلاً با جدیت در حال
تنظیم کتاب هستند.

ارادتمند ناهید

۸۱/۵/۲۱

یکشنبه ۲۰ مرداد ۱۳۸۱

دوست گرامی آقای اکبر ناهید

امیدوارم تندرست و کوشا باشید.

شب گذشته خدمت خانم دکتر ژاله بودم. در مورد کتاب 'دار و ندار' گفت و گو کردیم. ایشان از تاخیر چاپ کتاب ابراز شگفتی می کنند و می گوید دست و دلام به کار تازه نمی رود. کوشش کردیم که تلفنی تماس بگیریم که میسر نشد. از این رو پیام زیر را دیکته کردند:

الف - در مورد 'دار و ندار' چه اقدامی شده؟ ناشرین در باره ی آن چه می گویند و چرا مانند گذشته مشتاق دفتر شعر نیستند؟

ب - با کوششی که در شما سراغ دارم بفرمایید که آیا چاپ کتاب تا سه یا چهار هفته ی آینده میسر خواهد شد، یا خیر؟

پ - آیا به نظر شما بهتر نیست که چند شعر، مانند دوست چینی و خواهر ویتنامی و نظیر آن ها، برداشته شود و به جای آن ها چند شعر جدید بگذاریم که در نتیجه از حجم کتاب هم کمی کاسته شود؟

ت - آیا با این تغییرات اشکالی در کار شما پیش نخواهد آمد، و آیا سبب تسریع چاپ کتاب خواهد شد؟

ث - اگر چاپ 'دار و ندار' را فعلا نا ممکن می دانید، اجازه بدهید بیش از این مزاحم شما نباشم و شعرها را در این جا چاپ کنیم. یک نسخه هم برای شما می فرستیم. چشم به راه پاسخ شما هستیم.

سی دی بعضی از شعرها جداگانه برای شما فرستاده شده که مورد پسند شما خواهد بود.

آقای ناهید عزیز! چون صبح روز پنجشنبه ۲۴ مرداد عازم سفر هستم، اگر پاسخ تا سهشنبه ۲۲ مرداد آماده بشود می‌توانید با ایمیل بفرستید، تا من هم وقت داشته باشم به موقع به عرض ایشان برسانم. در غیر این صورت تلفنی با خانم دکتر ژاله تماس بگیرید. در انتظار پاسخ شما هستند.

با سپاس فراوان از توجه و کوشش شما، ارادت‌مند اسماعیل ضیاء

آقای ناهید عزیز!

با درود گرم و آرزوی بهروزی شما.

با مفاد نامه‌ای که به آقای ضیاء نوشته بودید آشنا شدم. باید بگویم که من تا کنون ده ها دفتر شعر و نقد به چاپ رسانده‌ام، این نخستین بار است که با چنین شرایط ناهنجار تجاری دور از انتظارات فرهنگی روبه‌رو شده‌ام. اگر ناشر محترم به فرض پیشنهاد می‌کرد که در هزینه‌ی چاپ دفتر شعر ها شرکت کنم، شاید می‌پذیرفتم. اما پیشنهاد های کنونی به هیچ وجه شایسته‌ی پذیرش نیست. مولف چگونه می‌تواند ۵۰۰ جلد کتاب بخرد و بفروشد؟ آن هم در خارج از کشور.

آقای ناهید عزیز شعرهایی که در اختیار شماست با کمال شتابزدگی برگزیده و تنظیم شده بود. اکنون شماری از آن ها را از مجموعه برداشتم و تازه ها را به جای آن گذاشتم. بنابراین دفتر شعر های دار و ندار نزد شما امانت باشد تا برای بازگرداندن آن اقدام کنیم.

آقای ناهید محترم! کوشش های شما را از یاد نخواهم برد و در اولین فرصت جبران خواهم کرد.

۱۳۸۱/۵/۲۲ = ۲۰۰۲/۸/۱۳ با درود و سپاس، ژاله اصفهانی

۲۷ آذر ۱۳۸۰

به این وسیله تایید می‌شود که پنجاه درصد از حق قلم سروده های من
 «زیر عنوان «دار و ندار» به آقای اکبر ناهید تعلق خواهد داشت.
 هم‌چنین قرار شد که آقای اکبر ناهید پنجاه درصد حق قلم کتاب بالا را
 به نشانی این جانب در لندن حواله نماید.
 قرار شد آقای اکبر ناهید کتاب هائی که طبق قرارداد به مولف تعلق
 می‌گیرد از ناشر دریافت و به لندن بفرستد.
 به این وسیله از آقای اکبر ناهید خواهش می‌کنم یک نسخه از کتاب «دار
 و ندار» را پس از چاپ و پیش از انتشار با پست سریع (دی-اچ-ال)
 جهت آخرین بازخوانی برای من بفرستد و تعهد می‌شود که فوراً طی ۴۸
 ساعت به ایشان بازگردانده شود.

ژاله اصفهانی
 ۱۹ آذر ۱۳۸۰

این کتاب چاپ شد. شکر و تعالیات دیگر بنام خود
 ۱۳۸۲

موضوع: سالنامه

۱- پیشاری که نباید در نسخه‌ی جدید فراموش کرد
 تحت بررسی است و تا دو هفته اعلام خواهد شد.
 کربا شکر دیگری جایگزین آن شود یا از
 نسخه‌ی داروگذار برداشته شود (مانند)

۲- هزینه‌ی چاپ و ضرایب دیگر آن ضمیمه
 از این نسخه یافته که نامش نمی‌تواند به‌تنهایی
 عمده‌دار آن شود. اگر نگر مالی ناصداقت
 یک میلیون تومان شود مقدار چاپ و
 زایم خواهد شد که سران‌فروش مسترد شود

۳- در تهیه‌ی مدارک یا بعضی از نامشروع‌های
 حاصل شد که فعلاً امکان چاپ و نشر آن میسر نیست
 و آنگاه ناصداقت که حاصل به‌کار است ناصداقت
 مالی است و نمی‌تواند عمده‌دار هزینه‌ی آن شود.